

1177

Mémorial

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Lundi, 11 novembre 1912.

N^o 84.

Montag, 11. November 1912.

Loi du 26 août 1912, accordant la naturalisation à M. Armand Geiershofer, industriel à Luxembourg.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 23 juillet 1912, et celle du Conseil d'Etat du 26 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Armand Geiershofer, né à Nuremberg le 11 mai 1876, et demeurant à Luxembourg.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Hall (Autriche), le 26 août 1912.

MARIE-ADELAÏDE.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation conférée par la loi publiée

Gesetz vom 26. August 1912, wodurch dem Hrn. Hermann Geiershöfer, Industriell zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Nir Maria Adelsheid, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Mit Zustimmung der Abgeordnetenkammer;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 23. Juli 1912, und derjenigen des Staatsrates vom 26. desj. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Einziger Artikel. Dem Hrn. Hermann Geiershöfer, geboren zu Nürnberg am 11. Mai 1876, und wohnhaft zu Luxemburg, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingelegt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Hall (Österreich), den 26. August 1912.

Maria Adelsheid.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn.

ci-dessus a été acceptée le 20 octobre 1912 par M. Armand Geiershofer, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont un exemplaire a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 9 novembre 1912.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,*
EYSCHLUN.

Arrêté du 30 octobre 1912, concernant la répartition des subsides pour chemins vicinaux.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'art. 120 du budget des dépenses de l'exercice 1912;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides indiqués au relevé ci-après, se montant ensemble à fr. 99.050, sont accordés pour l'année 1912 aux communes dénommées ci-après, dans l'intérêt de la construction, de l'entretien et de la réparation de leurs chemins vicinaux.

Art. 2. Les mandats de paiement des subsides ne seront délivrés aux administrations communales que sur leur demande appuyée d'une attestation des agents de l'administration des travaux publics, par laquelle ceux-ci constateront, sous leur responsabilité, que les travaux subsidiés sont exécutés ou qu'au moins ils sont en voie d'exécution.

Art. 3. Les demandes et certificats prévus à l'art. 2 seront adressés à la Direction générale de l'intérieur par l'intermédiaire des commissaires de district.

Luxembourg, le 30 octobre 1912.

Le Directeur général de l'intérieur,
BRAUN.

Heimann Geiershöfer verliehene Naturalisation ist von diesem am 20. Oktober 1912 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung für auswärtige Angelegenheiten und Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 9. November 1912.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,*
E h f e n.

Beschluß vom 30. Oktober 1912, betreffend die Verteilung von Subsidien für Gemeindewege.

Der General-Direktor des Innern;

Nach Einsicht des Art. 120 des Staatsausgabenbudgets von 1912;

Beschließt :

Art. 1. Die in dem nachstehenden Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesamtbetrage von 99.050 Fr., sind fürs Jahr 1912 nachbenannten Gemeinden zum Bau und Unterhalt ihrer Gemeindewege bewilligt.

Art. 2. Die Zahlungsanweisungen über die bewilligten Subsidien werden den Gemeindeverwaltungen erst ausgehändigt werden auf ihr diesfalliges Gesuch, welches begleitet sein muß von einer Bescheinigung der betreffenden Wegebeamten wodurch letztere unter ihrer Verantwortung bezeugen, daß die subsidierten Arbeiten vollendet oder wenigstens in der Ausführung begriffen sind.

Art. 3. Die in Art. 2 vorgesehenen Gesuche und Bescheinigungen sind durch Vermittlung der Distriktskommissäre an die General-Direktion des Innern zu senden.

Luxemburg, den 30. Oktober 1912.

Der General-Direktor des Innern,
B r a u n.

1179

Relevé des subsides pour chemins vicinaux, accordés par arrêté du 30 octobre 1912.

N ^o d'ordre.	Noms des communes.	Désignation des chemins.	Affectation des subsides.	Montant des subsides.
<i>18</i>				
<i>9</i>				
<i>District de Luxembourg.</i>				
1	Bascharage.	A l'intérieur de Bascharage.	Mise en état.	200
2	id.	A l'intérieur de Hautcharage.	id.	200
3	id.	Chemin dit « Rohrweg ».	id.	400
4	id.	Chemin latéral à Linger.	Entretien.	100
5	Glemency.	Chemin dit « Brameschheck ».	Travaux neufs.	100
6	id.	De Fingig à Hautcharage.	id.	100
7	Dippach.	A l'intérieur de Bettange.	Entretien.	100
8	id.	id. de Dippach.	id.	100
9	id.	id. de Schouweiler.	id.	100
10	id.	id. de Sprinkange.	id.	100
11	Garnich.	Sentier près de la maison du garde Schneider de Dahlem.	id.	100
12	id.	De Garnich à Kahler.	id.	300
13	id.	De Garnich à Hagen.	id.	100
14	id.	A l'intérieur de Kahler.	id.	100
15	Hobscheid.	D'Eischen à Hobscheid.	id.	300
16	id.	De Steinfort à Eischen.	id.	200
17	Kehlen.	De Dondelange à Nospelt.	id.	200
18	id.	De Kehlen à Kopstal.	id.	100
19	id.	De Meispelt à Kreuzweg.	id.	100
20	id.	De Nospelt à Dondelange.	id.	400
21	id.	D'Olm à Nospelt.	id.	100
22	Kœrich.	De Gœblange à Septfontaines.	id.	300
23	id.	De Gœtzingen à Mamer.	id.	200
24	id.	De Kœrich à Steinfort.	id.	200
25	Kopstal.	De Bridel à Steinsel.	Travaux neufs.	200
26	Mamer.	A l'intérieur de Cap-Capellen.	Entretien.	100
27	id.	De Cap à Dippach.	id.	400
28	id.	De Mamer à Gœtzingen.	id.	100
29	id.	A l'intérieur de Mamer.	id.	300
30	Septfontaines.	A l'intérieur de Greisch.	id.	200
31	id.	De Hooft à Nospelt.	id.	100
32	id.	A l'intérieur de Septfontaines.	Travaux neufs.	400
33	Steinfort.	A l'intérieur de Hagen.	Entretien.	100
34	id.	De Steinfort à Kœrich.	Travaux neufs.	200
35	id.	De Gras à Kahler.	Entretien.	100
36	id.	De Kahler à Hagen.	id.	100
37	Bettenbourg.	De Bettenbourg à Hellange.	Chaussée neuve.	500
38	id.	A l'intérieur de Bettenbourg.	Empierrement et cylindrage.	600
39	Differdange.	Rue de la Montagne à Differdange.	Redressement.	500
40	id.	Rue Prommenschinkel à Oberkorn.	id.	400
41	id.	Rue des Fontaines à Niedercorn.	id.	500
42	Dudelange.	Chemin dit Tattenbourg.	Mise en état et redressement.	500
43	id.	A l'intérieur de Dudelange.	Empierrement et cylindrage.	400
44	id.	Rue de la Croix.	Pavage.	400
45	Esch-s.-Alz.	Rue de la Poste et de l'Alzette.	Pavage.	1200
46	Frisange.	D'Aspelt à Hassel.	Chaussée neuve.	300
47	id.	A l'intérieur de Frisange.	Pierraille.	300
48	id.	A l'intérieur de Hellange.	id.	300

49	Kayl.	Chemin dit « Haslerweg »	Travaux neufs.	500
50	id.	A l'intérieur de Kayl.	Entretien.	150
51	id.	A l'intérieur de Tetange.	id.	250
52	Leudelange.	De Leudelange à Ehlange.	Chaussée neuve.	300
53	Mondercange.	De Mondercange à Pontpierre.	id.	250
54	id.	De Pontpierre à Schifflange.	Pierraille.	250
55	Petange.	A l'intérieur de Lannadelange.	id.	250
56	id.	De Rodange à Petange.	id.	250
57	Reckange.	De Limpach à la station de Schouweiler.	Chaussée neuve.	300
58	id.	De Pissange à la route de l'Etat.	id.	300
59	Rörsch.	A l'intérieur de Berchem.	Entretien.	300
60	id.	id. Bivange.	id.	150
61	id.	id. Livange.	id.	250
62	id.	id. Peppange.	id.	200
63	id.	id. Granthorn.	id.	100
64	id.	id. Rörsch.	id.	100
65	Rumelange.	id. Rumelange.	Construction de trottoirs — pier- raille et cylindrage.	900
66	Sanem.	De Sclouvre à Gaderscheuer.	Chaussée neuve.	300
67	id.	De Belvaux à Ehlange.	id.	250
68	Schifflange.	A l'intérieur de Schifflange.	Pierraille.	300
69	Bertrange.	De Bertrange par Grevels à Fündels.	Travaux neufs.	200
70	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	300
71	Contern.	De Contern à Syren.	Entretien.	200
72	id.	De Moulfort à Syren en face de Brucher- hof.	id.	300
73	id.	De Medingen à Dalheim.	Travaux neufs.	300
74	id.	De la route de Remich à Pleitingerhof.	Entretien.	100
75	Eich.	A l'intérieur de Beggen.	Cylindrage.	150
76	id.	id. d'Eich.	Pavage.	200
77	id.	id. de Kirchberg.	Entretien.	200
78	id.	De Nendorf à Weimershof.	Chaussée neuve.	200
79	id.	Chemin dit « Mertesgrund ».	Cylindrage.	200
80	id.	A l'intérieur de Weimerskirch.	Pierraille.	200
81	Hameln.	De la barrière Friedrich à la route de Trèves.	Entretien.	200
82	id.	A l'intérieur de Pulvermühle.	Élargissement.	500
83	id.	De Bonnevoie à Quetschenberg.	Pavage.	150
84	Hesperange.	D'Altzingen à Contern.	Entretien.	200
85	id.	De Fentange à Kockelscheuer.	id.	200
86	id.	De Hesperange à Kockelscheuer.	id.	200
87	id.	D'Itzig à Sandweiler.	id.	300
88	Hollerich.	Rue Joseph Junck.	Chaussée neuve et bordure de trottoirs.	300
89	id.	Près de la propriété Scholer.	Cylindrage.	200
90	id.	Mise en état des chemins vicinaux.	id.	500
91	id.	Rue du Parc à Bonnevoie.	id.	300
92	Niederanven.	D'Ernst à la route d'Echternach.	Entretien.	400
93	id.	De Niederanven à Rodembourg et les fermes d'Engelshof.	id.	150
94	id.	De Senningen à Hostert.	Entretien et pavage.	200
95	id.	A l'intérieur de Rammeldange.	Entretien.	150
96	Rolingergrund.	Chemin dit « Alte Strasse ».	Cylindrage.	300
97	id.	Chemin transversal entre la route de l'Etat et la « Alte Strasse ».	Chaussée et élargissement.	500
98	Sandweiler.	De Sandweiler à Birkerbarrière.	Entretien.	200
99	id.	De Sandweiler à Itzig.	id.	500
100	Schuttrange.	De Neuhausgen à Senningen	Travaux neufs et cylindrage.	300

101	Schultrange.	De Schtrassig à Hackendorf.	Entretien.	100
102	id.	De Schultrange à Beyren.	Travaux neufs et cylindrage.	300
103	id.	De Munsbach à Übersyren.	Entretien et cylindrage.	200
104	Steinsel.	De Heisdorf à Dommeldange.	Entretien.	200
105	id.	De Steinsel à Bridel.	id.	200
106	id.	De Steinsel à Mullendorf.	Cylindrage.	300
107	Strassen.	Mise en état de la voirie vicinale.	id.	300
108	id.	De Strassen à Kreutzgrundchen.	Entretien.	200
109	id.	Chemin dit « Im Enn ».	id.	300
110	Walferdange.	De Bereldange à la côte « Hieselter ».	Travaux neufs et cylindrage.	200
111	id.	De Bereldange à Steinsel.	Entretien.	200
112	id.	De Walferdange à la côte.	id.	200
113	id.	Chemins à Heimsange « in der Huel » et « ob den Essen ».	Travaux neufs.	200
114	Weiler-la-Tour.	De Hassel à Aspelt.	id.	200
115	id.	De Hassel à Syren.	id.	200
116	id.	De Weiler à la station.	id.	500
117	id.	De Weiler à Aspelt.	id.	100
118	Berg.	Chemin dit « Schmettenweg » de Rost à l'usine.	Chaussée neuve.	300
119	Bissen.	Mise en état de la voirie vicinale.	Pierraille.	400
120	Boevange-s.-Attert.	Chemin dit « Bousserweg ».	id.	300
121	id.	A l'intérieur de Brouch.	id.	400
122	id.	De Buschdorf à Useldange.	id.	400
123	Fischbach.	D'Angelsberg à Meysembourg.	id.	300
124	id.	Chemin dit « Alentour de Schoos ».	id.	300
125	id.	De Weyer vers Kœdingen et Auluster.	id.	300
126	Heffingen.	De Reuland à Angelsberg lieu dit « Grundchen ».	id.	500
127	Larochette.	De Medernach-Kengert-Goudelt-Birkelt.	id.	500
128	id.	D'Eruzen à Angelsberg.	id.	200
129	id.	De Blaschette et Meysembourg à An- gelsberg.	id.	100
130	Lintgen.	De Prettingen à Hunsdorf.	id.	300
131	id.	A l'intérieur de Lintgen, de la route à l'église.	id.	300
132	Lorentzweiler.	De Hunsdorf à Steinsel et à Prettingen.	id.	300
133	id.	A l'intérieur de Heimdange.	id.	300
134	id.	Chemin dit « in der Sperr ».	id.	200
135	id.	De Blaschette à Fischbach.	id.	200
136	Mersch.	Chemin dit « Bertzelt » entre le terri- toire des sections de Mersch et de Rollingen.	Chaussée neuve.	600
137	id.	De Pettingen à Essingen.	Pierraille.	300
138	id.	De Beringen vers Glabach et notam- ment à l'intérieur de Beringen.	Mise en état.	500
139	Nommern.	De Beisten à Schronndweiler.	Entretien.	200
140	id.	De Nommern à Medernach.	Redressement.	200
141	id.	Du « Glaberbach ».	id.	200
142	id.	De Schronndweiler à Niederglabach.	id.	200
143	Tunlingen.	Mise en état de la voirie vicinale de Hollenfels.	Chaussée neuve.	200
		A l'intérieur de Tunlingen.	Mise en état.	300
		Pont sur l'Eisch à Marienthal.	Reconstruction.	300
<i>District de Diekirch.</i>				
144	Asselborn.	De Boxborn-Rumlang-Stoekem à la route de l'Etat.	Pierraille.	1200
145	Boevange.	De Boevange à Hamiville.	Pierraille et chaussée.	800
146	Clervaux.	De Weicherdange à Drapfelt.	id.	1000

147	Consthum.	De Consthum à Kienen.	Elargissement.	500
148	Hachiville.	De Weiler à Domeschbach.	Pierraille.	700
149	Heinerscheid.	De Heinerscheid à Kalborn.	id.	1000
150	id.	D'Ouren à Kalbornermühle.	Elargissement.	500
151	Hosingen.	De Hosingen à Obereisenbach.	Pierraille.	1000
152	Munshausen.	De Drauffelt à Weicherdange.	Pierraille et chaussée	800
153	Troisvierges.	De Hautbellain à Huldange.	Chaussée neuve.	1200
154	id.	A l'intérieur de Huldange près de l'école.		
155	Weiswampach.	De Leithum à Beiler.	Chaussée neuve.	200
156	Bastendorf.	De Bastendorf à Frohner- et Hoscheidhof	Pierraille.	1000
157	id.	De Brandenbourg à Landscheid.	Empierrement.	200
158	id.	De Landscheid à Brandenbourg	id.	200
159	id.	De Tandel à Walsdorf.	id.	250
160	Bettendorf.	De Bettendorf au bois communal.	id.	150
161	id.	« In der Schohl ».	Chaussée neuve.	250
162	id.	De Mostroff à Eppeldorf	Rechargements	200
163	Bourscheid.	Chemin repris par Asselborn-Jez-Kehmen au chemin vers Scheidel.	Chaussée neuve	200
164	Dickirch.	A l'intérieur de Dickirch.	Redressement.	600
165	id.	Rue du Pensionnat.	Pavage.	400
166	id.	Rue Guillaume.	Redressement.	400
167	Eppeldange.	Chemin dit « im Groof ».	Travaux neufs.	250
168	id.	A l'intérieur d'Ingeldorf.	Entretien.	200
169	id.	De Burden à Ettelbruck.	Chaussée neuve	200
170	Ermsdorf.	D'Eppeldorf à Beaufort.	Entretien.	300
171	id.	De Neumühle à Eppeldorf.	Pierraille.	200
172	id.	De Folkendange à Stegen.	id.	200
	id.	De Stegen à Clemenshof.	id.	150
173	Ettelbruck	Rue de l'Eglise et rue Prince Henri	Rechargement	200
174	id.	A l'intérieur d'Ettelbruck	Pavage	600
175	id.	Chemin dit « Bouchen »	Chaussée	300
176	Feulen	De Niederfeulen à Welscheid	Redressement.	500
177	id.	De Niederfeulen à Kehmen	Empierrement	100
178	id.	D'Oberfeulen à Niederscheid	id.	200
179	Hoscheid.	A l'intérieur de Hoscheid.	Rechargement	250
180	id.	Deux pontceaux à Hoscheid	Réparation	200
181	Medernach	De Medernach à Christnach	Rechargement.	250
182	id.	De Medernach à Pletschette.	id.	250
183	Mertzig.	Chemin dit « im Schleiderl ».	Elargissement.	200
184	id.	De Mertzig à Dellen.	Mise en état.	200
185	id.	De Mertzig à Merscheid.	Pierraille	150
186	id.	De Mertzig à Michelbouch.	id.	100
187	Reisdorf.	Au lieu dit « Howecht ».	Travaux neufs.	200
188	id.	De Bigelbach à Bollingen.	Chaussée neuve.	200
189	id.	De Harsdorf à Longsdorf.	Pierraille.	250
190	Schieren.	Chemin dit « im Weckeltescheld ».	Entretien.	150
191	id.	Chemin dit « im Romescheldel ».	id.	150
192	Arzdorf.	Chemin dit « in der Bach ».	Redressement.	300
193	id.	De Bilsdorf à la route de Martelange.	Pierraille.	300
194	Beckerich.	De Beckerich à Guirsch	id.	150
195	id.	D'Elyange à Nordange.	id.	150
196	id.	De Levplange à Redange.	Chaussée neuve.	100
197	id.	D'Oberpallen à Tontelange.	id.	150
198	Bettborn.	De Pfaten à Ospern.	Chaussée et pierraille.	200
199	id.	De Pratz à Buschrodt.	Pierraille.	200
200	id.	De Reinberg à Grosbous.	id.	200
201	Bigonville.	De Bigonville à Boulaide.	id.	300

202	Ell.	De Roodt à Hostert.	Pierraille.	500
203	id.	De Petit-Nebressart à Holtz.	id.	500
204	Folschette.	D'Eschette à la route de Grevels.	Chaussée neuve.	300
205	id.	De Folschette à Prutz	Pierraille.	300
206	id.	De la station de Rambrouch par Schwiedelbrouch à la route de Grevels	id.	200
207	Grosbous.	De Grosbous à Schandel.	Pierraille.	300
208	id.	De Grosbous à Buschrodt (route de Sœul à Wiltz).	id.	100
209	id.	De Dellen à Mertzig.	id.	250
210	Perlè.	De Perlè à Holtz (à l'intérieur de Perlè).	Chaussée.	100
211	id.	De Holtz à Perlè.	Pierraille.	200
212	id.	De Wolwelage à Martelange.	id.	100
213	Redange.	De Lannen à la station de Hostert.	Chaussée et pierraille.	150
214	id.	De la station de Hostert à Nagem.	id.	250
215	id.	A l'intérieur de Niederpallen et de Niederpallen à Reichlange.	Pierraille.	200
216	Sœul.	A l'intérieur de Calmus.	id.	200
217	id.	De Kapweiler à Calmus.	id.	200
218	id.	De Schwebach à Useldange.	id.	300
219	Useldange.	D'Everlange à Schandel.	id.	200
220	id.	De Ripweiler à Kapweiler.	id.	200
221	id.	De Schandel à Useldange	id.	250
222	id.	D'Useldange à Buschdorf	id.	200
223	Vichten	De Michelbouch à Vichten	id.	250
224	id.	De Vichten à Schandel	id.	250
225	id.	De Vichten à Bevange	Chaussée	150
226	Wahl	De Buschrodt à la route de l'Etat	Redressement	500
227	id.	A l'intérieur de Heispelt	Pierraille	250
228	id.	A l'intérieur de Kuborn	id.	200
229	id.	De Brattert à Grevels	Chaussée	200
230	id.	De Wahl à la route de Grevels	id.	200
231	Alscheid	D'Alscheid à Lellingen	Travaux neufs	300
232	id.	De Kautenbach à Nocher	Empierrement	300
233	id.	De Merkholtz à Alscheid	id.	100
234	Boulaidé	A l'intérieur de Boulaidé	Pierraille	250
235	id.	id. de Baschleiden.	id.	200
236	id.	id. de Surré	Pierraille et encaissement	250
237	Esch-s-Sûre	D'Esch-s-Sûre à Eschdorf	Pierraille	400
238	id.	D'Esch-s-Sûre à Kaundorf	Pierraille	300
239	Eschweiler	A l'intérieur d'Erpeldange	id.	150
240	id.	A l'intérieur d'Eschweiler	id.	200
241	id.	De Knaphoscheid à Drauffelt	Chaussée neuve	200
242	id.	A la sortie de Selscheid	Elargissement.	250
243	Gersdorf.	De Boekholtz à Masseler.	Chaussée neuve.	100
244	id.	A l'intérieur de Buderscheid près de la maison Piren.	id.	100
245	id.	A l'intérieur de Gersdorf.	Elargissement.	400
246	id.	De Nocher à Merkholtz.	Pierraille et redressement	150
247	Harlange.	De Harlange à Betlange et dans l'intérieur de Harlange.	Pierraille.	350
248	id.	A l'intérieur de Tarchamps.	id.	250
249	id.	De Walrange à Lutremange.	Chaussée.	100
250	Helderscheid.	A l'intérieur de Helderscheid.	Pierraille.	100
251	id.	D'Eschdorf à Kuborn.	Chaussée.	200
252	id.	A l'intérieur de Merscheid.	Pierraille.	200
253	id.	De Ringer au pont.	id.	300
254	Mecher.	De Bavigne à Mecher.	id.	150

255	Mecher	De Kaundorf à Buderscheid.	Chaussée.	150
256	id.	De Liefrange à Mecher.	id.	150
257	id.	De Mecher à Kaundorf.	id.	100
258	id.	De Nothum à St.-Pirmin.	Pierraille.	250
259	Neunhausen.	De Neunhausen à Heispelt.	id.	100
260	id.	d'Insenborn à Neuhof.	id.	300
261	id.	« Auf der Theimchen ».	Redressement.	150
262	id.	De Neunhausen à Lultzhausen.	Chaussée neuve.	350
263	Oberwampach.	D'Allerborn à Oberwampach.	id.	200
264	id.	De Brachtenbach à Bervange.	id.	150
265	id.	De Derenbach à Brachtenbach.	Pierraille.	150
266	id.	De Schimpach à Derenbach.	id.	150
267	id.	D'Oberwampach à Allerborn.	Chaussée.	150
268	Wiltz.	A l'intérieur de Wiltz (Woldenweg).	Entretien.	250
269	id.	A l'intérieur de Niederwiltz.	Pavage.	550
270	Wilwerwiltz.	D'Enscheringe à Weichenlange.	Redressement.	250
271	id.	De Lellingen à Alscheid.	Élargissement.	250
272	id.	De Pintsch à Munshausen.	Redressement.	200
273	Winseler.	De Berlé à la route de Nothum.	Chaussée.	200
274	id.	De Soutz à Bavigne.	Élargissement.	100
275	id.	De Doncols à Bras.	Élargissement et chaussée.	100
276	id.	De Gramelscheid au moulin.	Chaussée.	100
277	id.	De Winseler à Gramelscheid.	id.	100
278	id.	De Winseler à Doncols.	id.	200
279	Foulhren.	A l'intérieur de Bettel.	Pavage.	300
280	id.	De Bettel à Longsdorf.	Chaussée.	100
281	id.	De Foulhren à la route de Vianden-Hosingen.	Pierraille.	200
282	id.	A Walsdorf au lieu dit « Hobwald ».	id.	200
283	Pölscheid.	De Biwels au chemin repris vers Stolzenburg.	Empierrement.	250
284	id.	De Gralingen au pont de Stahl.	Entretien.	200
285	id.	De Merscheid à Hoescheid à l'intérieur de Merscheid.	Chaussée.	200
286	id.	De Weiler à la route de Vianden-Hosingen.	id.	200
287	id.	Chemin dit « Meichelschurweg ».	Entretien.	200
288	id.	De Vianden à Bawer.	Rechargement.	400
<i>District de Grevenmacher.</i>				
289	Beaufort.	De Beaufort à Dillingen.	Entretien.	300
290	id.	De Haller à Reisdorf.	Chaussée.	300
291	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	200
292	Bech.	De Hersberg à Altrier.	Entretien.	100
293	id.	D'Altrier à Kobenbour.	id.	250
294	id.	De Bech à Herborn.	id.	150
295	id.	De Michelsdorf par Geyershof à Berbourg.	Chaussée.	100
296	id.	De Bech par Rosswinkel à Scheidgen.	id.	100
297	id.	De Hemsthal à Altrier, entre Hemsthal et la station.	Entretien.	150
298	id.	De Kobenbour à la route de l'Etat.	Chaussée.	100
299	Berdorf.	D'Echternach à Kalkesbach.	id.	250
300	id.	Du pont de Bollendorf le long du chemin de fer.	id.	100
301	Consdorf.	A l'intérieur de Briedweiler.	Entretien.	100
302	id.	De Consdorf à Berdorf.	id.	250
303	id.	De Consdorf au château Letellier.	id.	100
304	id.	De Colbette à Kobenbour.	id.	100
305	Echternach.	A l'intérieur d'Echternach.	Pavage.	200

1185

306	Echternach.	D'Echternach à Mertert.	Entretien.	150
307	id.	d'Echternach à Osweiler.	id.	200
	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	300
308	Mompach.	De Born à Mompach vers la hauteur de		
309		de Born.	Chaussée.	200
310	id.	De Herborn à Lillen.	id.	100
311	id.	De Herborn à Bech.	id.	100
312	id.	De Buschdorf à Mompach et à l'intérieur		
		de Bursdorf.	Chaussée et entretien.	200
313	Rospert.	De Dickweiler à Girst.	Entretien.	200
314	id.	De Girst à Bonn.	id.	100
315	id.	A l'intérieur de Girsterklaus.	Chaussée et pavage.	100
316	id.	D'Osweiler à Fromberg.	Entretien.	300
317	id.	De Rospert à Dickweiler.	id.	200
318	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	250
319	Waldbillig.	De Breidweilerbruck à Blumenthal.	Entretien.	200
320	id.	De Haller à Harthof.	Chaussée.	200
321	id.	De Waldbillig à Harthof.	Entretien.	100
322	id.	De Waldbillig à Savelborn.	id.	150
323	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	150
324	Betzdorf.	De Berg à Betzdorf et Flaxweiler.	Entretien.	150
325	id.	De Betzdorf à la route de Trèves.	id.	150
326	id.	D'Olingen à Eschweiler.	id.	100
327	id.	De Mensdorf à Roodt.	id.	150
328	id.	A l'intérieur de Roodt.	Pavage.	150
329	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	250
330	Biwer.	A l'intérieur de Biwer.	Entretien.	150
331	id.	A l'intérieur de Boudler.	id.	100
332	id.	De Brouch à Eschweiler.	id.	200
333	id.	De la route de Diekirch par Weydig à		
		Eschweiler.	Chaussée neuve.	150
334	id.	De Wecker à Potaschhof.	Entretien.	100
335	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	200
336	Flaxweiler.	De Beyren à Flaxweiler.	Entretien.	250
337	id.	De Flaxweiler à Grevenmacher et à		
		Berg.	id.	250
338	id.	A l'intérieur de Gostingen.	id.	300
339	id.	A l'intérieur de Niederdonven.	id.	250
340	id.	D'Oherdonven à Niederdonven.	id.	100
341	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	250
342	Grevenmacher.	De Grevenmacher à Flaxweiler.	Entretien.	400
343	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	250
344	Junglinster.	A l'intérieur d'Altlinster.	Entretien.	200
345	id.	De Bourglinster à Junglinster.	id.	200
346	id.	D'Eisenborn à Blascheid.	id.	100
347	id.	De Godbrange à Fischbach.	Chaussée neuve.	100
348	Junglinster.	A l'intérieur d'Imbringen.	Entretien.	100
349	id.	De Junglinster à Bourglinster.	id.	200
350	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	200
351	Manternach.	A l'intérieur de Berbourg (Heseneck).	Entretien.	150
352	id.	De Berbourg à Brouch et à Jacobsberg.	id.	200
353	id.	De Lellig à Berbourg.	id.	200
354	id.	De Manternach à Munschecker.	id.	100
355	id.	De Munschecker à Manternach.	id.	100
356	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	200
357	Mertert.	A l'intérieur de Mertert.	Pavage.	150
358	id.	id. de Wasserbillig.	id.	150
359	Rodenbourg.	id. de Beldweiler.	Entretien.	150

360	Rodenbourg.	D'Eschweiler par Weydig à la route.	Chaussée neuve.	150
361	id.	A l'intérieur de Gonderange.	Entretien.	100
362	id.	De Rodenbourg à Niederanven.	id.	100
363	Wormeldange.	A l'intérieur d'Alm.	Pavage et entretien.	150
364	id.	A l'intérieur de Machtum.	Pavage.	100
365	id.	D'Ehnen à Gostingen.	Entretien.	350
366	id.	D'Ehnen à Lenningen.	id.	150
367	id.	D'Oberwormeldange à Ehnen.	Pavage.	200
368	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	200
369	Bous.	Chemin dit « Hohl-gasse » à Bous.	Chaussée.	200
370	id.	id. « Sussentfeld » à Erpel- dange.	id.	200
371	id.	De Rolling à Waldbredimus.	Entretien.	100
372	Burmerange.	De Burmerange à Gandern.	id.	200
373	id.	D'Elvange à Daumdorf.	id.	200
374	id.	D'Emerange à Mondorf.	id.	100
375	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	250
376	Dalheim.	Chemin dit « Kiémweg ».	Chaussée.	150
377	id.	id. « Strassefeld ».	Entretien.	150
378	id.	De Wellrange à Mondorf.	id.	200
379	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	100
380	Lenningen.	De Canach à Scheuerhof « hinter Wei- land ».	Chaussée.	100
381	id.	Chemin dit « Hirschacker ».	Entretien.	100
382	id.	De Lenningen à Canach « im Essenweg ».	Mise en état.	100
383	id.	De Lenningen à Gostingen « ob Bir- schend ».	Chaussée.	150
384	Mondorf-les-Bains.	D'Altweis à Wellrange « Guerweg ».	Entretien.	150
385	id.	D'Ehlang à Erpeldange.	id.	200
386	id.	De Mondorf à Daumdorf « Zwischen den Brillen ».	id.	150
387	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	100
388	Remerschen.	Chemin dit « Dellgesweg ».	Chaussée.	200
389	id.	id. « Dahlen ».	id.	200
390	id.	Pont sur la Moselle.	Réparation.	250
391	Remich.	Pont de Remich.	Mise en état.	400
392	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	300
393	Stadtbredimus.	De Greiveldange à Huttermuhl.	Mise en état.	100
394	id.	De Stadtbredimus à Greiveldange.	Entretien.	100
395	id.	Pont de Stadtbredimus.	Élargissement.	200
396	id.	Mise en état de la voirie vicinale.	Cylindrage.	100
397	Waldbredimus.	De Raedt à l'ancienne route.	Entretien.	200
398	id.	De Waldbredimus à Trintange.	id.	200
399	Wellenstein.	Chemin dit « Fourweg ».	Entretien.	150
400	id.	id. « Naumbergerweg ».	id.	150
401	id.	id. « auf Hüll ».	Chaussée.	150
402	id.	A l'intérieur de Wellenstein « Krier- gasse » et « Schulweg ».	Pavage.	200

Arrêté du 9 novembre 1912, portant convocation du collège électoral du canton d'Esch-sur-Alzette pour l'élection d'un député.

LE MINISTRE D'ETAT,
PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT;

Attendu que M. J.-P. Nau, député du canton d'Esch-sur-Alzette, est décédé le 1^{er} novembre courant;

Vu les art. 80, 82, 93, 94, 95, 130 et 184 de la loi électorale du 5 mars 1884, modifiée par les lois des 30 juin 1892 et 10 mai 1904;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le collège électoral du canton d'Esch-sur-Alzette est convoqué pour le jeudi, 28 novembre et., à 9 1/2 heures du matin, à l'effet de procéder à l'élection d'un député, en remplacement de M. Jean-Pierre Nau, décédé.

En cas de ballottage, celui-ci aura lieu le jeudi, 5 décembre suivant, à 9 1/2 heures du matin, sans nouvelle convocation.

Art. 2. Les candidats devront poser leur candidature et faire la remise de leur déclaration au moins cinq jours francs avant le jour du scrutin, soit au plus tard le 22 novembre prochain, avant 6 1/2 heures du soir.

Art. 3. Le commissaire de district de Luxembourg veillera plus spécialement à l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 9 novembre 1912.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté grand-ducal du 9 novembre 1912, portant approbation de la déclaration du 1^{er} novembre 1912, concernant la protection réciproque des marques de fabrique et de commerce dans le Grand-Duché et les Pays-Bas.

Nous MARIE-ADELAÏDE, par la grâce de

Beschluß vom 9. November 1912, über die Einberufung der Wählerschaft des Kantons Esch a. d. Alz. zur Wahl eines Abgeordneten.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung;

In Anbetracht, daß Hr. J. P. Nau, Abgeordneter des Kantons Esch a. d. Alz., am 1. November 1912 verstorben ist;

Nach Einsicht der Art. 80, 82, 93, 94, 95, 130 und 184 des Wahlgesetzes vom 5. März 1884, das durch die Gesetze vom 30. Juni 1892 und 10. Mai 1904 abgeändert worden ist;

Beschließt:

Art. 1. Die Wählerschaft des Kantons Esch a. d. Alz. ist auf Donnerstag, den 28. November lft., 9 1/2 Uhr morgens, einberufen, um zur Wahl eines Abgeordneten, in Ersetzung des verstorbenen Hrn. J. P. Nau, zu schreiten.

Im Falle einer Stichwahl erfolgt diese am darauffolgenden Donnerstag, den 5. Dezember, um 9 1/2 Uhr morgens, ohne neue Einladung.

Art. 2. Die Kandidaten müssen ihre Kandidatur wenigstens fünf volle Tage vor dem Wahltage, also spätestens am 22. November vor 6 1/2 Uhr abends, aufgestellt und ihre diesbezügliche Erklärung abgegeben haben.

Art. 3. Der Distriktskommissar von Luxemburg wird des Näheren für die Ausführung dieses Beschlusses, der ins „Mémorial“ eingerückt werden soll, Sorge tragen.

Luxemburg, den 9. November 1912.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Großh. Beschluß vom 9. November 1912, wodurch die am 1. November 1912 zwischen Luxemburg und den Niederlanden unterzeichnete Erklärung wegen gegenseitigen Markenschutzes genehmigt und veröffentlicht wird.

Wir Maria Adelheid, von Gottes Gnaden

Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la déclaration signée à Luxembourg et à La Haye, le 1^{er} novembre 1912, entre le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, pour la protection réciproque des marques de fabrique et de commerce dans les deux pays;

Vu l'art. 9 de la loi du 28 mars 1883, sur les marques de fabrique et de commerce;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. La déclaration prémentionnée du 1^{er} novembre 1912 est approuvée et sera publiée au *Mémorial*, pour sortir ses pleins et entiers effets.

Art. 2. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 9 novembre 1912.

MARIE-ADELAÏDE.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht der am 1. November 1912 zu Luxemburg und im Haag zwischen dem Großherzogtum Luxemburg und dem Königreich der Niederlande unterzeichneten Erklärung, wegen gegenseitigen Schutzes der Fabrik- und Handelsmarken;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 28. März 1883, über die Fabrik- und Handelsmarken;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Beratung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Die vorerwähnte Erklärung vom 1. November 1912 ist genehmigt und wird im „*Mémorial*“ veröffentlicht, um voll und ganz ausgeführt zu werden.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Schloß Berg, den 9. November 1912.

Maria Adelheid.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.*

Déclaration.

Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement des Pays-Bas, voulant, d'un commun accord, assurer aux industriels et aux commerçants des deux Etats la protection réciproque de leurs marques de fabrique et de commerce, sont convenus de ce qui suit:

Art. 1^{er}. — Les sujets luxembourgeois jouiront dans le Royaume des Pays-Bas, et les sujets néerlandais jouiront dans le Grand-Duché de Luxembourg, pour tout ce qui concerne le droit de propriété des marques de fabrique ou de commerce, de la même protection que les nationaux.

Toutefois la protection n'a d'effet que pour autant et aussi longtemps que ces marques sont protégées dans le pays d'origine.

Art. 2. — Afin d'assurer à leurs marques la protection dont il est question dans l'article précédent, les ressortissants luxembourgeois dans les Pays-Bas et les ressortissants néerlandais dans le Grand-Duché de Luxembourg seront tenus de les faire enregistrer, en se conformant aux conditions et formalités prescrites par les lois ou dispositions réglementaires en vigueur dans l'Etat où le dépôt a lieu.

Art. 3. — Le présent arrangement entrera en vigueur dans les deux Etats contractants dès que la promulgation officielle en aura été faite.

Il cessera ses effets aussitôt qu'un des deux Gouvernements aura notifié à l'autre qu'une modification de la législation de son pays s'oppose à la continuation du régime conventionnel. Les deux Gouvernements s'engagent à se faire part mutuellement du dépôt de tout projet de loi pouvant entraîner cette conséquence.

La présente déclaration sera échangée contre une déclaration analogue du Gouvernement des Pays-Bas.

Luxembourg, }
La Haye. } le 1^{er} novembre 1912.

(L. S.) EYSCHEN.

(L. S.) R. DE MAREES VAN SWINDEREN.

(L'échange des déclarations a eu lieu le 1^{er} novembre 1912).

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal de ce jour, M. Ernest *Arendt*, conseiller à la Cour supérieure de justice, a été nommé vice-président de la même Cour, en remplacement de M. Joseph *Rischard*.

Luxembourg, le 9 novembre 1912.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement.
EYSCHEN.

Avis. — Stage judiciaire.

Par arrêté grand-ducal du 9 novembre 1912 ont été nommés membres du jury d'examen prévu par l'art. 5 de la loi du 23 août 1882, sur le stage judiciaire, MM. Paul *Uweling*, président du tribunal d'arrondissement à Luxembourg, Ad. *Mongenast*, président du tribunal d'arrondissement à Diekirch, Fl. *Schmit*, avocat-avoué à Luxembourg, P. *Pemmers*, avocat-avoué à Diekirch, et Léon *Moutrier*, conseiller de Gouvernement.

Ont été nommés membres suppléants du même jury, MM. Mathias *Glaesener*, conseiller à la Cour supérieure de justice, Emile *Wilhelmy*, et Léandre *Lacroix*, avocats-avoués à Luxembourg.

Luxembourg, le 9 novembre 1912.

Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom 9. d. Mts., ist Hr. Ernst *Arendt*, Obergerichtsrat, zum Vize-Präsidenten des Obergerichtshofes in Ersetzung des Hrn. Jos. *Rischard* ernannt worden.

Luxemburg, den 9. November 1912.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung
Eyschen.

Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.

Durch Großh. Beschluß vom 9. November 1912 sind zu Mitgliedern der durch Art. 5 des Gesetzes vom 23. August 1882, über die gerichtliche Stage, vorgesehenen Prüfungsjury ernannt worden, die Hh. Paul *Uweling*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Ad. *Mongenast*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, Flor. *Schmit*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, P. *Pemmers*, Advokat-Anwalt zu Diekirch, und Leo *Moutrier*, Regierungsrat.

Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Jury sind ernannt worden, die Hh. Mathias *Glaesener*, Obergerichtsrat, Em. *Wilhelmy* und L. *Lacroix*, Advokat-Anwälte zu Luxemburg.

Luxemburg, den 9. November 1912.

Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen.

Avis. — Répression de la Traite des blanches.

Suivant une information du Gouvernement français, le Gouvernement de l'Île Maurice a adhéré à l'Arrangement signé à Paris, le 18 mai 1904, pour la répression de la « Traite des blanches » (Mém. 1910, p. 521 ss.).

Luxembourg, le 31 octobre 1912.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung. — Bekämpfung des Mädchenhandels.

Gemäß einer Mitteilung der französischen Regierung, ist die Regierung der Insel Mauritius dem am 18. Mai 1904 zu Paris unterzeichneten Abkommen zur Bekämpfung des Mädchenhandels beigetreten. (Memorial 1910, E. 521.)

Luxemburg, den 31. Oktober 1912.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
Eyschen*

Relevé des agents d'assurances agréés pendant le mois d'octobre 1912.

N ^{os}	Noms et domicile	Qualité	Compagnies d'assurances.	Agréation
1	<i>Goldschmidt</i> Martin-Ed., fondé de pouvoir, Remich.	Agent.	« Rheinische Vieh-Versicherungsgesellschaft, A.-G. », à Cologne.	2 octobre.
2	<i>Reuter</i> Charles, instituteur en retraite, à Beckerich.	id.	« Vaterländische Feuerversicherungsgesellschaft » in Elberfeld.	16 octobre.
3	<i>Mart</i> Pierre, employé d'usines à Esch-sur-Alzette.	id.	1 ^o « Allianz » (incendie, vol et transport), à Berlin. 2 ^o « Zurich » (accidents), à Zurich.	25 octobre.
4	<i>Rommelfangen</i> Antoine, machiniste, à Dudelange.	id.	« Oberrheinische Versicherungsgesellschaft », à Mannheim (transports, accidents, bris de glaces, vol).	25 octobre.
5	<i>Thelsen</i> J.-B., instituteur en retraite, à Tétange.	id.	1 ^o « La Paternelle » (incendie), à Paris. 2 ^o « La Caisse Paternelle » (vie). 3 ^o « Société Suisse contre les accidents », à Winterthur.	30 octobre.

Luxembourg, le 31 octobre 1912.

*Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST*

1191

Markt- und Ladenpreise. — Monat Oktober 1912.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maß oder Gewicht.	Diefirch.	Esternach.	Esch a. d. Alzette.	Grevenmacher.	Luxemburg.	Mersch.	Neddingen.	Nemich.	Wifflingen.	Winden.	Wiltz.
Weizen.	100 Kg.	27,15	27,00	24,50	22,00	30,00	27,50	29,00	29,00	—	27,00	28,00
Mischelfrucht . . .	"	24,35	24,50	22,50	21,00	26,50	26,00	26,00	26,00	—	24,00	26,00
Roggen	"	21,70	21,75	22,50	22,00	24,50	22,00	23,00	—	25,00	21,50	22,00
Gerste	"	21,00	22,50	24,00	22,00	29,00	—	20,00	—	20,00	21,00	23,00
Hafer	"	22,80	22,50	26,00	20,00	29,00	27,00	21,00	30,00	25,00	22,00	28,00
Heidekorn	"	—	17,00	—	—	24,00	—	20,50	—	22,00	23,00	23,50
Erbsen	"	45,00	—	45,00	45,00	35,00	30,00	35,00	35,00	40,00	32,00	30,00
Bohnen	"	45,00	—	40,00	40,00	29,00	35,00	40,00	35,00	40,00	—	30,00
Linsen	"	46,00	—	40,00	50,00	37,00	—	38,00	35,00	40,00	40,00	35,00
Kartoffeln	"	5,60	5,00	6,90	6,00	6,75	7,50	4,20	8,00	5,00	7,50	6,00
Weizenmehl	per Kg.	0,60	0,50	0,55	0,50	0,70	0,50	0,60	0,45	0,55	0,50	0,50
Roggenmehl	"	0,45	0,35	0,45	0,35	0,45	0,40	0,40	—	0,45	0,35	0,35
Mischelmehl	"	0,47	0,45	0,45	0,38	0,55	0,45	0,50	0,35	—	0,40	0,42
Dachfleisch	"	2,30	2,40	2,30	2,30	3,10	2,45	2,40	—	2,10	2,30	—
Ruh- od. Rindfl. . . .	"	2,30	2,20	2,20	2,30	2,50	2,45	2,30	2,30	2,10	2,10	2,40
Schweinefl. frisch . . .	"	2,40	2,40	2,60	2,40	2,80	2,50	2,30	2,50	2,00	2,50	2,40
" gerauchert	"	3,20	3,00	3,10	2,50	3,10	2,75	2,90	—	2,50	2,80	2,80
Kalbfleisch	"	2,60	2,40	2,80	2,40	3,05	2,40	3,00	2,40	2,30	2,50	2,70
Hammelfleisch	"	2,60	2,40	2,50	2,50	2,40	2,20	2,60	2,50	2,40	2,00	2,50
Butter	"	2,75	2,70	3,75	2,85	3,25	2,70	3,15	2,85	3,00	2,45	3,10
Eier	p. Dgd.	1,85	1,90	2,60	2,00	2,25	2,00	1,30	2,00	1,50	2,65	1,65
Stroh	500 Kg.	25,00	25,00	32,50	25,00	28,00	30,00	30,00	25,00	35,00	28,00	28,00
Heu	"	40,00	35,00	48,00	37,50	35,00	45,00	58,00	45,00	45,00	43,00	54,00
Klee	"	35,00	—	48,00	—	45,00	40,00	—	40,00	45,00	38,00	42,00
Buchenholz	p. Stere	15,00	16,00	19,00	12,50	15,00	12,50	12,00	15,00	10,00	12,00	12,50
Eichenholz	"	7,00	9,00	10,00	9,50	13,00	—	8,00	10,00	8,00	8,50	7,50
Weißholz	"	6,00	—	9,00	—	—	—	6,00	—	—	—	5,50

Victor Bück, Luxembourg